

<p align="center"><b><u>GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE</u></b> <i>(Global)</i></p>	<p align="center"><b><u>TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS DE COMPRA</u></b> <i>(Global)</i></p>
<p><b>1. Agreement.</b> The purchase order, scheduling agreement, supply agreement or other purchasing document(s) to which these General Terms and Conditions of Purchase are attached or are incorporated, and any other documents attached to or incorporated therein or herein, is a contract (the “<b>Agreement</b>”) between the affiliate(s) of Tenneco Inc. identified in the Agreement (“<b>Buyer</b>”) and the seller-party(ies) identified in the Agreement (“<b>Seller</b>”) for Seller’s sale to Buyer, and Buyer’s purchase from Seller, of the goods and related services described in the Agreement (“<b>Products</b>”). Seller’s express acceptance or commencement of work on Products, or Seller’s failure to object in writing within seven days after receipt, will constitute acceptance of the Agreement as the complete and exclusive agreement of the parties regarding the subject matter of the Agreement. Seller’s acceptance is expressly limited to the terms of the Agreement. Any terms or conditions proposed by Seller (including in Seller’s quotation, order acknowledgments and/or invoices) that are different from or in addition to the terms and conditions of the Agreement are hereby expressly rejected by Buyer and are not a part of the Agreement. The Agreement constitutes the entire agreement between Seller and Buyer, and supersedes all prior and contemporaneous oral or written agreements, representations and communications, regarding its subject matter. The Agreement may be modified only by a written amendment issued by Buyer or signed by an authorized representative of Buyer.</p> <p><b>2. Supplier Manual and Other Requirements.</b> Except to the extent inconsistent with the Agreement, Seller will comply with the applicable requirements of (a) Buyer’s supplier manuals, policies and other documents and terms that are accessible at &lt;<a href="http://tsp.tenneco.com/">http://tsp.tenneco.com/</a>&gt;, as amended from</p>	<p><b>1. Contrato.</b> A ordem de compra, contratos acessórios, contrato de fornecimento ou outro(s) documento(s) de compra a que estes Termos e Condições Gerais de Compra estão anexados ou a ele são incorporados, e quaisquer outros documentos anexados ou incorporados a estes Termos ou a outros documentos, constituem um contrato (o “<b>Contrato</b>”) entre a afiliada da Tenneco Inc. identificada no Contrato (“<b>Compradora</b>”) e a parte identificada como vendedora no Contrato (“<b>Vendedora</b>”), para a venda pela Vendedora à Compradora, e compra pela Compradora da Vendedora, dos bens e serviços relacionados descritos no Contrato (“<b>Produtos</b>”). A aceitação expressa da Vendedora ou o início dos trabalhos em Produtos, ou a ausência de objeção escrita, pela Vendedora, dentro de 7 (sete) dias após o recebimento, constituirão aceitação do Contrato como o completo e exclusivo contrato entre as partes em respeito ao objeto do Contrato. A aceitação da Vendedora é expressamente limitada aos termos do Contrato. Quaisquer termos ou condições propostas pela Vendedora (incluindo um orçamento da Vendedora, conhecimento de pedidos e/ou faturas) que sejam diferentes de ou em adição aos termos e condições do Contrato serão expressamente rejeitados pela Compradora e não são parte do Contrato. O Contrato constitui o completo entendimento entre Vendedora e Compradora, e se sobrepõe a todos os acordos, declarações, garantias, compromissos e contratos, anteriores ou contemporâneos, verbais ou escritos, em relação ao objeto do Contrato. O Contrato poderá ser modificado somente por aditamento escrito, emitido pela Compradora ou assinado por representante autorizado da Compradora.</p> <p><b>2. Manual do Fornecedor e Outros Requisitos.</b> Exceto em relação ao disposto no Contrato, a Vendedora cumprirá com todos os requisitos aplicáveis de (a) manual de fornecedores da Compradora, políticas e outros documentos e termos que estejam disponíveis em &lt;<a href="http://tsp.tenneco.com/">http://tsp.tenneco.com/</a>&gt;,</p>

time to time, and (b) Buyer's requests for quotation or statements of work for the Products. Seller will also comply with the applicable requirements of Buyer's customers (including such customers' general terms and conditions of purchase) to the extent such requirements (i) are consistent with (or, if inconsistent, more favorable to Buyer than) the terms of the Agreement, and (ii) have been communicated or are otherwise known to Seller. Each of the additional requirements set forth in this Section are incorporated into these General Terms and Conditions by reference.

**3. Quantity.** If the Agreement does not specify a specific quantity, or provides for a quantity of zero, "blanket," "per release" or the like, Seller will maintain capacity to supply Buyer's peak daily, weekly, monthly and annual needs for Products. Any forecasts provided by Buyer of estimated quantities (including any such forecasts provided in a purchase order, scheduling agreement or outside the firm period of Buyer's releases) are not binding on Buyer and are for informational purposes only. Under no circumstances will Buyer be obligated to purchase any quantity of Products except as expressly provided for in the Agreement or in the firm period of Buyer's releases for Products.

**4. Delivery.** Seller will deliver Products strictly in the quantities, at the times, by the methods and at the locations specified in the Agreement or, if not specified, in accordance with Buyer's releases. Buyer may at any time change the rate of scheduled shipments, the quantity of shipments or direct temporary suspension of scheduled shipments. Time of delivery and quantity are of the essence, and Seller will maintain, at its expense and risk, an adequate quantity of safety stock of materials, components and finished Products at the most current design level to ensure timely delivery in Buyer's requested quantities. Buyer will not be required to pay for excess quantities, which Buyer may elect

alterados de tempos em tempos, e (b) solicitações de orçamentos ou pedidos de serviço para Produtos, pela Compradora. A Vendedora também cumprirá com todos os requisitos aplicáveis de clientes da Compradora (incluindo os termos e condições gerais de compra destes clientes) na medida em que tais requisitos (i) sejam consistentes com (ou, se inconsistentes, mais favoráveis à Compradora que) os termos do Contrato, e (ii) tenham sido comunicados ou de outra forma conhecidos pela Vendedora. Cada qual destes requisitos adicionais estabelecidos nesta Cláusula são incorporados a estes Termos e Condições Gerais por referência.

**3. Quantidade.** Se o Contrato não especificar uma quantidade específica, ou fornecer uma quantidade igual a zero, "em branco", "por definir" ou afins, a Vendedora manterá capacidade de fornecer os picos diários, semanais, mensais e anuais de necessidade de Produtos. Qualquer previsão fornecida pela Compradora de quantidades estimadas (incluindo as previsões fornecidas em uma ordem de compra, contratos acessórios ou pedidos da Compradora fora dos períodos de compra firme) não são vinculativos à Compradora e são apenas para fins informativos. Sob nenhuma circunstância a Compradora será obrigada a comprar qualquer quantidade de Produtos exceto se expressamente disposto no Contrato ou num pedido de compras firme de Produtos, pela Compradora.

**4. Entrega.** A Vendedora entregará os Produtos estritamente nas quantidades, nos prazos, pelos métodos e nas localizações especificadas no Contrato ou, se não especificadas, de acordo com as orientações da Compradora. A Compradora poderá, a qualquer tempo, alterar a frequência de embarques agendados, a quantidade de embarques ou determinar a suspensão temporária de embarques agendados. O prazo de entrega e a quantidade são da essência, e a Vendedora manterá, por sua conta e risco, estoques de segurança adequados de materiais, componentes e Produtos prontos, do mais alto nível de desenho e qualidade, para atender,

to return to Seller at Seller's risk and expense. If Seller fails to, or threatens not to, timely deliver Products, Buyer may, in its discretion, at Seller's expense and without incurring liability to Seller, (a) approve a revised delivery schedule, (b) require expedited or premium shipment, (c) purchase or manufacture similar products (and, in such case, Seller hereby grants Buyer a license to use Seller's Intellectual Property Rights (as defined below) to accomplish the same), (d) cancel all or a portion of the delivery, and/or (e) exercise any of Buyer's other rights or remedies. For each shipment, Seller will provide Buyer with all information necessary for identification and control of the Products shipped.

Seller will bear risk of loss on all Products until final acceptance at destination. The terms FOB, FCA or any other shipping terms used in the Agreement refer to transportation charges and logistics costs only and not to title transfer. Title to Products will remain with Seller until delivery of the Products to Buyer's final receiving docks is completed.

**5. Nonconforming Products.** Products are subject to Buyer's inspection and acceptance at the times determined by Buyer in its discretion and notwithstanding Buyer's receipt of or payment for Products. If Seller delivers defective or nonconforming Products, Buyer may, in its discretion, at Seller's expense and without incurring liability to Seller, (a) return the Products, (b) purchase or manufacture similar products (and, in such case, Seller hereby grants Buyer a license to use Seller's Intellectual Property Rights to accomplish the same), (c) retain the Products and reduce the price by Buyer's damages, (d) repair or have the Products repaired, (e)

tempestivamente, as quantidades requisitadas pela Compradora. A Compradora não será compelida a pagar por quaisquer quantidades em excesso, as quais a Compradora poderá devolver à Vendedora, por conta e risco da Vendedora. Se a Vendedora falhar ou ameaçar não cumprir, tempestivamente, a entrega de Produtos, a Compradora poderá, a seu exclusivo critério, às expensas da Vendedora e sem incorrer em qualquer responsabilidade perante a Vendedora, (a) aprovar uma revisão do cronograma de entregas, (b) requisitar entrega expressa ou *premium*, (c) comprar ou manufaturar produtos similares (e, em tal caso, a Vendedora concede, por este instrumento, à Compradora uma autorização para usar os direitos de Propriedade Intelectual da Vendedora (conforme definido abaixo) para fazê-lo), (d) cancelar todo ou parte de uma entrega, e/ou (e) exercer qualquer dos outros direitos ou remédios da Compradora. Para cada entrega, a Vendedora providenciará à Compradora todas as informações necessárias para identificação e controle dos Produtos enviados. A Vendedora assumirá o risco de perda de todos os Produtos até a aceitação final no destino. Os termos FOB, FCA ou qualquer outro termo de entrega usados no Contrato referem-se somente aos custos de transporte e logística e não à transferência de propriedade. A Propriedade dos Produtos permanecerá com a Vendedora até entrega final dos Produtos às docas de recebimento da Compradora estiver completa.

**5. Produtos Desconformes.** Produtos estão sujeitos à inspeção e aceitação pela Compradora nos momentos determinados pela Compradora a seu critério e independente do recibo da Compradora ou do pagamento pelos Produtos. Se a Vendedora entregar Produtos defeituosos ou em desconformidade, a Compradora poderá, a seu exclusivo critério, às expensas da Vendedora e sem incorrer em qualquer responsabilidade perante a Vendedora, (a) devolver os Produtos, (b) comprar ou manufaturar produtos similares (e, em tal caso, a Vendedora concede, por este instrumento, à Compradora uma autorização

require Seller to promptly replace or correct the Products, and/or (f) exercise any of Buyer's other rights or remedies.

**6. Price.** Unless otherwise provided in the Agreement, prices for Products are not subject to increase, and Buyer is exempt from, and Seller will not impose, or threaten to impose, any surcharge of any kind, including for any costs associated with the development, sourcing, production, packaging, storage, delivery or sale of Products or the performance of any of Seller's other obligations under the Agreement. Unless otherwise provided in the Agreement, the prices set forth in the Agreement include any sales, use, excise, services, value-added, goods or services, or similar taxes. To the extent Buyer has agreed, or is required by applicable law, to pay such taxes separately, Seller will separately state all charges for such taxes on its invoices (or other such documents).

**7. Cost Savings.** Seller will participate in Buyer's cost savings and other initiatives and implement its own initiatives to reduce Buyer's costs. If Seller learns of a necessary change to the Products, or a possible change to the Products that may reduce costs, improve quality or otherwise be beneficial to Buyer or its customer, Seller will promptly inform Buyer of the possible change in writing. Seller will not implement any change without Buyer's prior written approval. Seller will actively participate in continuous improvement activities to assist in improving cost and design and will aggressively pursue Value Analysis/Value Engineering, Tenneco Value Management and cost savings on Buyer's behalf.

para usar os direitos de Propriedade Intelectual da Vendedora (conforme definido abaixo) para fazê-lo), (c) reter os Produtos e abater do preço os danos da Compradora, (d) reparar ou contratar o reparo dos Produtos, (e) exigir da Vendedora que prontamente reponha ou repare os Produtos, e/ou (f) exercer qualquer dos outros direitos ou remédios da Compradora.

**6. Preço.** A menos que de outra forma disposto no Contrato, os preços dos Produtos não estão sujeitos a aumento, e a Compradora é isenta de, e a Vendedora não poderá impor, ou ameaçar impor, qualquer sobretaxa de qualquer espécie, incluindo quaisquer custos associados com o desenvolvimento, compras, produção, embalagem, estocagem, entrega ou venda dos Produtos ou desempenho de qualquer outra obrigação da Vendedora sob o Contrato. A menos que de outra forma disposto no Contrato, os preços estabelecidos no Contrato incluem quaisquer vendas, uso, consumo, serviços, valores adicionados, bens ou serviços, ou tributes similares. Na medida em que acordado pela Compradora, ou que seja exigido por lei aplicável, pagar tais tributos separadamente, a Vendedora declarará separadamente todas as cobranças de tais tributos em suas faturas (ou em outros documentos competentes).

**7. Economia de Custos.** A Vendedora participará das economias de custo da Compradora e em outras iniciativas e implementará suas próprias iniciativas para reduzir os custos da Compradora. Se a Vendedora conhecer uma mudança necessária nos Produtos, ou uma possibilidade de mudança nos Produtos que possa reduzir custos, melhorar qualidade ou de outra forma beneficiar a Compradora ou seus clientes, a Vendedora informará prontamente a Compradora desta possibilidade de mudança por escrito. A Vendedora não implementará qualquer mudança sem o prévio consentimento da Compradora, por escrito. A Vendedora participará ativamente em atividades de melhoria continua para ajudar a melhorar custos e desenhos e perseguirá agressivamente Análises de Valor/Engenharia

**8. Competitiveness.** Seller will continually review pricing as necessary to remain total cost competitive for market products similar to the Products. During the term, Buyer will have the status of a most-favored customer with respect to matters of pricing and, where applicable, payment terms, scheduling, delivery, warranty and indemnification. If Seller offers more favorable terms to any of its other customers during the term of the Agreement who are purchasing similar types and quantities of products, Buyer will be entitled to the more favorable terms for the Products from and after the date of such offer. Furthermore, Buyer may market test the Products to determine whether Seller is competitive (including with respect to quality, delivery, technology and price) for products in substantially similar quantity, quality and specification as Products. If Buyer determines that Seller is not competitive and notifies Seller in writing, Seller will have 30 days from the date of such notice to become market competitive. If Seller fails or refuses to become market competitive, Buyer may immediately terminate all or part of the Agreement for cause or reduce its orders of such Products from Seller, without liability to Seller; provided that Buyer will timely remit any payment due to Seller for Products accepted by Buyer.

**9. Warranty.** Seller warrants that the Products (a) will conform, in all respects, to the specifications, standards, drawings, samples, descriptions, quality requirements, performance requirements, statements of work, and fit, form and function requirements furnished by Buyer, or furnished to Buyer and approved by Buyer in writing, for the Products, (b) will be manufactured exclusively

de Valor, Gerenciamento de Valores da Tenneco e redução de custos em nome da Compradora.

**8. Competitividade.** A Vendedora revisará continuamente preços conforme necessário para manter o custo total competitivo para vender produtos similares aos Produtos. Durante o prazo, a Compradora terá o status de cliente mais favorável em respeito aos assuntos de preço e, quando aplicável, condições de pagamento, cronogramas, entrega, garantias e indenizações. Se a Vendedora oferecer condições mais favoráveis a quaisquer outros clientes durante o prazo deste Contrato que estiverem comprando produtos e quantidades similares, a Compradora terá o direito de exigir tais condições mais favoráveis para os Produtos a partir e após a data de tal oferta. Ademais, a Compradora poderá testar Produtos no mercado para determinar se a Vendedora é competitiva (incluindo em relação à qualidade, entrega, tecnologia e preço) para produtos em quantidades, qualidade e especificação substancialmente similares aos Produtos. Se a Compradora determinar que a Vendedora não é competitiva e notificar a Vendedora por escrito, a Vendedora terá 30 (trinta) dias a partir da data desta notificação para se tornar competitiva no mercado. Se a Vendedora falhar ou se recusar a se tornar competitiva no mercado, a Compradora poderá rescindir imediatamente todo ou parte do Contrato com justa causa ou reduzir seus pedidos de tais Produtos à Vendedora, sem qualquer responsabilidade perante a Vendedora; considerando que a Compradora encaminhará tempestivamente qualquer pagamento devido à Vendedora por Produtos aceitos pela Compradora.

**9. Garantia.** A Vendedora garante que os Produtos (a) estarão em conformidade, em todos os sentidos, com as especificações, padrões, projetos, amostras, descrições, requisitos de qualidade, requisitos de desempenho, ordens de serviço, requisitos de ajuste, forma e funcionamento elaborados pela Compradora, ou elaborados pela Compradora e aprovados pela Compradora por escrito, para os Produtos, (b) serão

using the processes approved by Buyer, (c) will satisfy all applicable industry standards and comply with all applicable laws, statutes, ordinances, regulations, treaties, court orders and other requirements of governmental authorities, including as applicable in Seller's location, Buyer's location and any other location where the Products may be transported, used or sold (collectively, "Law"), (d) will be merchantable and free from defects in design, materials and workmanship, (e) will be fit and sufficient for the particular purpose intended by Buyer and its customers, of which Seller is aware, (f) will be new and conveyed by Seller to Buyer with good title, and free and clear of all liens, claims, encumbrances or other rights of Seller and third parties, and (g) do not and will not infringe upon, violate or misappropriate the Intellectual Property Rights of any third party (except to the extent that the design of the Product was provided by Buyer). The foregoing warranties (i) are in addition to all other warranties provided under applicable Law, (ii) extend to the Products' future performance, (iii) survive Seller's delivery of the Products, Buyer's receipt, inspection, testing, acceptance, use of the Products and Buyer's payment for the Products, and (iv) inure to the benefit of Buyer, its successors and assigns, and Buyer's customers and the users of Buyer's or its customers' goods that incorporate the Products. Seller will transfer and assign to Buyer all of its rights (but not any obligations) under all applicable warranties from its subcontractors and other third parties with respect to the Products. If Seller delivers defective or nonconforming parts, in addition to Buyer's other remedies, Buyer may recover from Seller administrative charges in accordance with the schedule set forth in the Supplier Manual.

fabricados exclusivamente utilizando de processos aprovados pela Compradora, (c) satisfarão todos os padrões aplicáveis da indústria e respeitarão todas as leis, estatutos, portarias, regulamentos, tratados, ordens judiciais aplicáveis e outras exigências de autoridades governamentais, incluindo se aplicável na localidade da Vendedora, na localidade da Compradora ou em qualquer outra localidade onde os Produtos poderão ser transportados, usados ou vendidos (coletivamente, "Leis"), (d) serão comercializáveis e livres de quaisquer defeitos de projeto, materiais ou mão-de-obra, (e) serão justos e suficientes para o propósito particular pretendido pela Compradora e por seus clientes, que a Vendedora conheça, (f) serão novos e transmitidos da Vendedora para a Compradora com validade, e livre e isentos de quaisquer vícios, reclamações, ônus ou outros direitos da Vendedora ou de terceiros, e (g) não infringem e não infringirão, violarão ou desapropriarão qualquer Direito de Propriedade Intelectual de qualquer terceiro (exceto na medida em que o projeto do Produto tenha sido fornecido pela Compradora). As garantias acima (i) são em adição a qualquer outra garantia fornecida de acordo com a lei aplicável, (ii) se estende ao desempenho futuro dos Produtos, (iii) sobrevive à entrega dos Produtos pela Vendedora, ao recebimento pela Compradora, inspeção, teste, aceitação, uso dos Produtos e pagamento dos Produtos pela Compradora, e (iv) vigorarão em favor da Compradora, seus sucessores e cessionários, e clientes da Compradora, e usuários ou consumidores de bens da Compradora ou dos de seus clientes que incorporarem aos Produtos. A Vendedora transferirá e cederá à Compradora todos os seus direitos (mas não quaisquer obrigações) sob todas as garantias aplicáveis de seus subcontratados e outros terceiros em respeito aos Produtos. Se a Vendedora entregar partes defeituosas ou em desconformidade, em adição a outros remédios da Compradora, a Compradora poderá recuperar da Vendedora os custos administrativos de acordo com o disposto no Manual do Fornecedor.

All warranties applicable to Products will commence upon delivery and continue in effect for the longer of (i) expiration of the period provided by applicable Law, (ii) expiration of the warranty period provided by Buyer to its customer(s) with respect to the Products or Buyer's goods into which Products are incorporated, as applicable, and (iii) expiration of such other period as expressly provided in the Agreement (including in the applicable Product specifications).

**10. Recall Campaigns and Similar Programs.**

Notwithstanding expiration of any applicable warranty or limitations period, if (a) Buyer, any of Buyer's customers, any motor-vehicle manufacturer or any governmental authority determines that a recall campaign or owner notification program is appropriate or necessary to comply with applicable Law, or (b) within Buyer's reasonable exercise of its business judgment, such recall campaign or owner notification program is necessary, costs for such activity will be apportioned on the basis of the causal fault respectively attributable to Buyer and Seller, as reasonably determined by Buyer. For the purposes of the Agreement, a recall campaign includes any systematic effort to locate product that is in breach of Buyer's or Buyer's customers' and/or any motor vehicle manufacturer's warranties or otherwise required to be recalled to inspect and correct or replace a product or part of a product.

**11. Duration.** Unless otherwise provided in the Agreement, the initial term of the Agreement will commence upon acceptance and expire one-year thereafter, and unless either party provides the other with written notice of non-renewal at least six months before the expiration of the initial term of the Agreement, the Agreement will automatically continue in effect thereafter for rolling one-year terms but will be terminable by either party on at least six months' written notice. Notwithstanding the foregoing, the term of

Todas as garantias aplicáveis aos Produtos iniciarão a partir da entrega e continuarão em vigor até, o que acontecer depois, (i) a expiração do período de garantia legal, (ii) a expiração do período de garantia fornecido pela Compradora a seus cliente(s) em respeito aos Produtos ou aos bens nos quais os Produtos são incorporados, se aplicável, e (iii) expiração de outro período expressamente acordado no Contrato (incluindo as especificações do Produto que sejam aplicáveis).

**10. Campanhas de Recall ou Programas Similares.**

Não obstante a expiração de qualquer período de garantia ou de limitação, se (a) a Compradora, ou qualquer cliente da Compradora, uma fabricante de veículos ou qualquer autoridade governamental determinar que uma campanha de recall ou programa de notificação do proprietário seja aplicável ou necessário para cumprir com a lei aplicável, ou (b) dentro do exercício razoável de seu julgamento comercial, tal campanha de recall ou programa de notificação do proprietário seja necessário, os custos por tal atividade serão rateados com base na parcela de culpa atribuível respectivamente a Compradora e Vendedora, conforme razoavelmente determinado pela Compradora. Para os fins do Contrato, uma campanha de recall inclui qualquer esforço sistemático de localização de produtos que estejam em desacordo com as garantias da Compradora ou dos clientes da Compradora e/ou de qualquer fabricante de veículos ou de outra forma exigido para ser recolhido para inspeção e correção ou substituição de um produto ou de parte de um produto.

**11. Duração.** A menos que de outra forma estabelecido no Contrato, o prazo inicial do Contrato se iniciará com a aceitação e deverá expirar um ano após esta data, e, a menos que qualquer parte envie à outra notificação escrita de não renovação com ao menos seis meses de antecedência da expiração do prazo inicial do Contrato, o Contrato automaticamente continuará em vigor por um períodos sucessivos de 1 ano mas poderá ser rescindido por qualquer das partes por

the Agreement will automatically expire upon the end of the applicable product or program life (either in its entirety or, if only a subset of Products are affected, only with respect to such Products). Except as expressly agreed by the parties in writing, all terms of the Agreement will remain in force and effect without modification during any renewal period. Unless otherwise provided in the Agreement, provisions of the Agreement that by their nature should apply beyond the duration of the Agreement will remain in force after any termination or expiration of the Agreement, including the following provisions of these General Terms and Conditions: Warranty; Recall Campaigns and Similar Programs; Post-Termination Obligations; Service and Replacement Parts; Indemnification; Remedies; Setoff; Buyer's Property; Seller's Property; Intellectual Property; Information; Inspection, Audit; Compliance; Insurance; Governing Law; Jurisdiction; Venue; Customer Disputes; and Terms Applicable in Certain Jurisdictions.

**12. Termination.** Buyer may terminate all or any part of the Agreement or any delivery schedule, or reduce its orders of Products, without any liability, at any time after any one or more of the following: (a) Seller repudiates any of its obligations to Buyer, (b) Seller breaches any of its obligations to Buyer and fails to cure within a commercially reasonable time, in no case exceeding 10 days after notice thereof (provided that no such notice and right to cure will apply if Seller's breach imminently threatens to interrupt or delay Buyer's or any of Buyer's customers' manufacturing operations), (c) Seller fails to provide Buyer, within a commercially reasonable time after Buyer's request (but in no case exceeding five days after such request), with adequate and reasonable assurance of Seller's financial and operational capability to perform timely all of Seller's obligations to Buyer, (d) Seller takes any action, or fails to take any action reasonably requested by Buyer or required under the Agreement or any other contract between Buyer and Seller, the result of which is an

meio de notificação escrita com antecedência mínima de 6 meses. Não obstante o disposto acima, o prazo do Contrato expirará automaticamente com o fim da vida do produto ou do programa aplicáveis (quer em sua integralidade, quer se apenas parte dos Produtos for afetada, apenas em respeito a tais Produtos. Exceto se expressamente acordado pelas partes por escrito, todas as condições do Contrato permanecerão em vigor e produzirão efeitos sem modificações durante quaisquer períodos de prorrogação. A menos que de outra forma estabelecido no Contrato, as disposições do Contrato que, por sua natureza, sejam aplicáveis após a duração do Contrato, permanecerão em pleno vigor após qualquer rescisão ou expiração do Contrato, incluindo as seguintes disposições destes Termos e Condições Gerais: Garantia; Campanhas de Recall e Programas Similares; Obrigações pós-rescisão; Informações; Inspeção, Auditoria; Conformidade; Seguros; Lei Aplicável; Jurisdição; Foro; Disputas de Consumidores; e Termos Aplicáveis em Certas Jurisdições.

**12. Rescisão.** A Compradora poderá rescindir todo ou qualquer parte do Contrato ou qualquer contrato acessório, ou reduzir suas ordens de Produtos, sem qualquer penalidade, a qualquer tempo após quaisquer das seguintes hipóteses: (a) a Vendedora repudiar qualquer de suas obrigações perante a Compradora, (b) a Vendedora descumprir qualquer de suas obrigações perante a Compradora e falhar em saná-la(s) dentro de prazo comercialmente razoável, em nenhum caso superior a 10 (dez) dias após notificação neste sentido (estabelecido que nenhuma notificação com esta finalidade e direito de cura será aplicável se o inadimplemento da Vendedora ameaçar interromper ou atrasar as operações de fabricação da Compradora ou de seus clientes), (c) a Vendedora falhar em fornecer à Compradora, dentro de prazo comercialmente razoável após solicitação da Compradora (mas em nenhum caso em prazo superior a 5 dias após tal solicitação), segurança adequada e razoável da capacidade financeira e operacional da Vendedora em desempenhar tempestivamente todas as



imminent interruption or delay, or threat of imminent interruption or delay, of Buyer's or its customers' manufacturing operations, (e) Seller's liabilities exceed its assets or Seller is, or is reasonably likely to become, unable to pay its debts as they come due in the ordinary course of Seller's business, (f) Seller is deemed insolvent under applicable Law, (g) Seller files or becomes subject to a bankruptcy, reorganization or similar proceeding or scheme, or an administrator, receiver or trustee is appointed over Seller or its assets, and/or (h) a direct or indirect change in control or ownership of Seller or substantially all of its assets occurs without Buyer's prior written consent. Buyer and Seller acknowledge that the existence and continued effectiveness of Buyer's customer contracts relating to goods into which the Products are incorporated is a fundamental basis for the Agreement.

**13. Post-Termination Obligations.** Upon expiration or termination of the Agreement (or any part of the Agreement) for any reason, to the extent requested by Buyer in writing, Seller will promptly take the following actions and other actions as may be reasonably requested by Buyer to transition production of the Products (or such Products relating to the terminated portion of the Agreement) from Seller to an alternative source without production disruptions: (a) manufacture, deliver and sell to Buyer an inventory bank of Products in such quantity as Buyer requests, with pricing equivalent to the pricing in effect immediately before expiration or termination, (b) promptly provide to Buyer all requested information and documentation regarding and access to Seller's manufacturing process,

obrigações da Vendedora perante a Compradora, (d) a Vendedora tomar qualquer ação, ou falhar em tomar qualquer ação razoavelmente solicitada pela Compradora ou exigida nos termos do Contrato ou de qualquer outro contrato entre Compradora e Vendedora, que resulte em interrupção ou atraso iminentes, ou ameaça de interrupção ou atrasos iminentes, para a operação de manufatura da Compradora ou de seus clientes, (e) se o passivo da Vendedora exceder seu ativo ou a Vendedora estiver, ou seja razoável esperar que esteja, incapaz de pagar seus débitos a medida em que eles se tornem exigíveis no curso regular dos negócios da Vendedora, (f) a Vendedora tornar-se insolvente nos termos da lei aplicável, (g) a Vendedora ingresse com pedido de, ou esteja sujeita a falência, recuperação judicial ou processo similar ou intervenção, ou um administrador, credor ou fiador seja indicado sobre a Vendedora sobre seus ativos, e/ou (h) uma mudança de controle direta ou indireta ou de propriedade da Vendedora ou substancialmente sobre todos os seus ativos ocorra sem o prévio e escrito consentimento da Compradora. Compradora e Vendedora reconhecem que a existência e vigência continuada dos contratos de clientes da Compradora relacionados a bens nos quais os Produtos são incorporados é a base fundamental do Contrato.

**13. Obrigações Pós-Rescisão.** Mediante expiração ou rescisão do Contrato (ou de parte do Contrato) por qualquer razão, e na medida em que requisitado pela Compradora, por escrito, a Vendedora prontamente tomará as seguintes ações e outras ações que sejam razoavelmente requisitadas pela Compradora para a transição da produção dos Produtos (ou tais Produtos relacionados à parcela rescindida do Contrato) da Vendedora para uma fonte alternativa sem interrupções de produção: (a) fabricar, entregar e vender à Compradora um banco de estoque de Produtos nas quantidades exigidas pela Compradora, com preço equivalente aos preços vigentes imediatamente antes da expiração ou rescisão, (b) prontamente fornecer à Compradora todas as informações

including on-site inspections, bill-of-material data, tooling and process detail and samples of supplies and components, (c) assign to Buyer or Buyer's designee any or all supply contracts or orders for raw material and components relating to Products, (d) sell to Buyer, at Seller's actual cost, any or all work-in-process and/or raw-material and component inventory relating to Products, and (e) sell to Buyer any or all finished Products, with pricing equivalent to the pricing in effect immediately before expiration or termination. If Buyer terminates only part of the Agreement, Seller will continue any work not terminated.

**14. Service and Replacement Parts.** Seller will sell to Buyer goods necessary for Buyer to fulfill its service and replacement parts requirements, including the service and replacement parts requirements of Buyer's customers, during the term and for a period of 15 years (or, if required by Buyer's customers, such longer period) after the end of regular (serial) production of the Products or goods into which the Products are incorporated (whichever is later). Prices during the first five years after expiration of the term will be those in effect at the conclusion of regular production purchases; prices thereafter will be determined by Buyer and Seller in good faith. If the Products are systems or modules, Seller will sell the components or parts that comprise the system or module at price(s) that will not, in the aggregate, exceed the price of the system or module less assembly costs.

**15. Indemnification.** Seller will indemnify, hold harmless and defend Buyer and its subsidiaries, affiliates, successors and assigns, and their respective directors, officers, employees, attorneys, agents and other representatives, from and against any and all claims, demands, losses, damages, liabilities, causes of action and expenses (including fees or penalties payable by Buyer to its customers (e.g. no-fault found charges), internal and out-of-pocket costs of defense, mediation and

e documentações solicitadas relacionadas e de acesso aos processos de fabricação da Vendedora, incluindo inspeções, informação de materiais, ferramentais e detalhes, amostras e componentes do processo de fornecimento, (c) ceder à Compradora, ou a quem a Compradora designar, todo e qualquer contrato de fornecimento ou ordens para insumos e componentes relativos aos Produtos, (d) vender à Compradora, ao custo efetivo da Vendedora, todo e qualquer trabalho em progresso e/ou estoques de insumos e componentes, e (e) vender à Compradora todo e qualquer Produto acabado, com preços equivalentes aos preços em vigor imediatamente antes da expiração ou rescisão. Se a Compradora rescindir apenas parte do Contrato, a Vendedora continuará qualquer trabalho não rescindido.

**14. Serviços e Peças de Reposição.** A Vendedora venderá à Compradora os bens necessários para que a Compradora satisfaça seus serviços e peças de reposição aos clientes da Compradora, durante o prazo e por um período de 15 (quinze) anos (ou, se requerido pelos clientes da Compradora, tal período mais longo) após o fim da produção normal (seriada) dos Produtos ou bens nos quais aos Produtos são incorporados (o que for maior). Os Preços após os primeiros cinco anos após a expiração do prazo serão aqueles em vigor na conclusão das compras regulares de produção; preços após este prazo serão determinados pela Compradora e Vendedora de boa-fé. Se os Produtos forem sistemas ou módulos, a Vendedora venderá componentes ou partes que compõe o sistema ou módulo ao(s) preço(s) que não excederão, no agregado, o preço do sistema ou módulo menos seus custos de montagem.

**15. Indenização.** A Vendedora indenizará, manterá indene e defenderá a Compradora e quaisquer de suas subsidiárias, afiliadas, sucessoras e cessionárias, e seus respectivos diretores, conselheiros, empregados, advogados, agentes e outros representantes, de e contra toda e qualquer reclamação, demanda, perda, dano, responsabilidade, causa de ações e despesas (incluindo taxas ou penalidades pagáveis pela Compradora a seus clientes (exemplo: multas imotivadas), custos

settlement, and reasonable attorneys' and other professionals' fees), and including claims for death of or bodily injury to any person, or injury to or destruction of any property, if and to the extent such claims directly or indirectly relate to or arise out of or in connection with: (a) negligent or willful acts or omissions of Seller or its subcontractors, employees or other representatives, (b) Seller's, its subcontractors', employees' or other representatives' breach of the Agreement or violation of applicable Law, (c) misappropriation, violation or infringement of any Intellectual Property Rights of any third party arising from the manufacture, sale or use of Products (except to the extent that the design of the Product was provided by Buyer), and/or (d) errors discovered during an audit conducted by Buyer.

**16. Remedies.** All of Buyer's rights and remedies, and any exercise by Buyer thereof, are cumulative, not exclusive, and in addition to all other rights and remedies of Buyer arising under the Agreement, under applicable Law or in equity. Damages will not be a sufficient remedy for Seller's actual or threatened failure to deliver Products on time and in Buyer's requested quantities, and such failure would cause irreparable damage to Buyer, including damage to Buyer's relationships with its customers, suppliers, labor unions, lenders, and prospective future customers, the exact amount of which would be difficult to ascertain, and that the remedies at law and monetary damages for any such breach would be inadequate; accordingly, Buyer will be entitled to a decree of specific performance or other injunctive relief as a remedy for any such failure. Seller may not take any action or position inconsistent with this acknowledgement.

**17. Changes.** Seller will promptly make any changes Buyer directs in writing with respect to the Products or general scope of the Agreement. Any such changes will not affect the price or delivery time for Products unless

internos e externos de defesa, mediação e acordos, e honorários razoáveis de advogados e outros profissionais), e incluindo reclamações por morte ou danos corporais a qualquer pessoa, ou danos ou destruição a qualquer propriedade, se e na medida em que tais reclamações direta ou indiretamente se relacionem ou emanem de ou em conexão a: (a) atos ou omissões dolosos ou culposos da Vendedora ou de seus subcontratados, empregados ou outros representantes, (b) Descumprimento contratual ou violação da lei aplicável pela Vendedora, seus subcontratados, empregados ou outros representantes, (c) desapropriação, violação ou infração de qualquer Direito de Propriedade Intelectual de terceiros que emanem da fabricação, venda ou venda dos Produtos (exceto na medida em que o projeto do Produto tenha sido fornecido pela Compradora), e/ou (d) erros descobertos durante uma auditoria conduzida pela Compradora.

**16. Remédios.** Todos os direitos e remédios da Compradora, e qualquer exercício deles, são cumulativos, não exclusivos, e serão utilizados em adição a todos os outros direitos e remédios da Compradora surgidos do Contrato, da Lei aplicável ou de equidade. O ressarcimento de danos não seria remédio suficiente para a falha fática ou ameaçada da Vendedora, na entrega de Produtos em tempo e nas quantidades requeridas pela Compradora, e tal falha causaria danos irreparáveis à Compradora, incluindo danos à relação da Compradora com seus clientes, fornecedores, sindicatos, credores, e futuros clientes em prospecção, e o exato montante disto seria de difícil apuração, e que tais remédios legais e danos monetários para tal inadimplemento seriam inadequados; desta forma, a Compradora terá direito de exigir a tutela específica ou outra medida cautelar como remédio para tal falha. A Vendedora não poderá tomar qualquer medida ou posição inconsistente com este arrazoado.

**17. Alterações.** A Vendedora deverá prontamente fazer qualquer alteração indicada pela Compradora por escrito em respeito aos Produtos ou ao escopo geral do Contrato. Quaisquer tais alterações não

(a) within 15 days after Buyer's notice of the change, Buyer receives from Seller written notice of a claim for adjustment with all sufficient information regarding Seller's costs and production timing to allow Buyer to verify such claim, and (b) after verifying such claim, Buyer reasonably determines that an adjustment (up or down) is appropriate. Nothing in this Section, including any disagreement as to any adjustment, will excuse Seller from performing the Agreement as changed. Seller may not make any changes relating to Products, including production location, subcontractors, processes and procedures, composition, fit, form, function or appearance, or chemicals, raw materials or any components or ingredients, without Buyer's advance written approval, which may be given or withheld in Buyer's sole discretion.

**18. Setoff.** In addition to any right of setoff or recoupment provided by Law, all amounts due to Seller will be considered net of indebtedness of Seller and its affiliates/subsidiaries to Buyer and its affiliates/subsidiaries; and Buyer will have the right to set off against or to recoup from any amounts due to Seller and its affiliates/subsidiaries from Buyer and its affiliates/subsidiaries, and if Buyer exercises such right, Seller will take all appropriate actions to adjust the amount of indebtedness of it and its affiliates/subsidiaries as requested by Buyer.

**19. Force Majeure.** Any delay or failure of either party to perform its obligations under the Agreement will be excused to the extent that the delay or failure was caused by an event beyond such party's control, without such party's fault or negligence and that by its nature could not have been foreseen by such party (which events may include natural disasters, embargoes, explosions, riots, wars

afetarão o preço ou prazo de entrega para Produtos a menos que (a) dentro de 15 dias após notificação da Compradora de tal alteração, a Compradora receber da Vendedora notificação escrita de um pedido de ajuste com todas as informações suficientes sobre os custos e prazos de produção da Vendedora permitindo à Compradora verificar tal pedido, e (b) após verificação de tal pedido, a Compradora determinará razoavelmente que um ajuste (para mais ou para menos) é apropriado. Nada nesta Cláusula, incluindo qualquer desacordo a respeito de um ajuste, será uma escusa para a Vendedora não cumprir o Contrato conforme alterado. A Vendedora não poderá fazer qualquer alteração relacionada a Produtos, incluindo local de produção, subcontratados, processos e procedimento, composição, ajuste, forma, função ou aparência, ou químicos, insumos ou quaisquer outros componentes ou ingredientes, sem a aprovação prévia e escrita da Compradora, que poderá ser concedida ou negada pela Compradora, a seu exclusivo critério.

**18. Compensação.** Em adição a qualquer direito de compensação ou recuperação garantido por Lei, todos os valores devidos à Vendedora serão considerados líquidos de endividamento da Vendedora e de suas afiliadas/subsidiárias à Compradora e suas afiliadas/subsidiárias; e a Compradora terá o direito de compensar com ou de recuperar quaisquer valores devidos à Vendedora ou a suas afiliadas/subsidiárias pela Compradora e suas afiliadas/subsidiárias, e se a Compradora exercer tal direito, a Vendedora deverá tomar todas as medidas apropriadas para ajustar os valores de endividamento disto e suas afiliadas/subsidiárias conforme requerido pela Compradora.

**19. Força Maior.** Qualquer atraso ou falha de qualquer das partes em cumprir suas obrigações sob o Contrato serão escusadas na medida em que tal atraso ou falha for causado por um evento fora do controle de tal parte, sem culpa ou negligência de tal parte, e que, por sua natureza, não poderia ter sido previsto por tal parte (tais eventos podem incluir desastres naturais, embargos,

or acts of terrorism) (a “**Force Majeure**”). Seller’s or its subcontractors’ financial inability to perform, changes in cost or availability of materials, components or services, market conditions or supplier actions or contract disputes will not excuse performance by Seller. Seller will give Buyer prompt notice of any event or circumstance that is reasonably likely to result in a Force Majeure, and the anticipated duration of such Force Majeure. Seller will use all diligent efforts to end the Force Majeure, ensure that the effects of any Force Majeure are minimized and resume full performance under the Agreement. During any Force Majeure, Buyer may, at its option (a) purchase Products from other sources and reduce its orders to Seller by such quantities without liability to Seller, and require Seller to reimburse Buyer for any additional costs to Buyer of obtaining the substitute Products, (b) require Seller to deliver to Buyer all finished Products, work in process or parts and materials produced or acquired for work under the Agreement, or (c) require Seller to provide Products from other sources in such quantities and at such times requested by Buyer, and at the price established by the Agreement for the Products. If requested by Buyer, Seller will, within five days of such request, provide adequate assurances that the Force Majeure will not exceed 30 days. If the delay lasts more than 30 days, or Seller does not provide such adequate assurances, Buyer may immediately terminate the Agreement without liability to Seller.

**20. Protection Against Supply Interruptions.** Seller will, at Seller’s expense, take such actions as are necessary or appropriate to ensure the uninterrupted supply of Products for not less than 30 days during any foreseeable or anticipated event or circumstance, the occurrence of which could

explosões, perturbações de ordem pública, guerras ou atos de terrorismo) (uma “**Força Maior**”). A inabilidade financeira da Vendedora ou de seus subcontratados em cumprir, alterações de custo ou disponibilidade de materiais, componentes ou serviços, condições de mercado ou ações de fornecedores ou disputas sobre contratos não escusarão o cumprimento pela Vendedora. A Vendedora notificará prontamente a Compradora de qualquer evento ou circunstância que seja razoavelmente provável de resultar numa Força Maior, e a duração prevista para tal Força Maior. A Vendedora usará todos os esforços diligentes para encerrar a Força Maior, assegurando que os efeitos de qualquer Força Maior sejam minimizados e possibilitem o completo cumprimento do Contrato. Durante qualquer Força Maior, a Compradora poderá, a sua opção (a) comprar Produtos de quaisquer outras fontes e reduzir ordens à Vendedora por tais quantidades sem qualquer penalidade à Vendedora, e requerer que a Vendedora reembolse a Compradora de quaisquer custos adicionais à Compradora para obter os Produtos substitutos, (b) requerer que a Vendedora entregue à Compradora todos os Produtos acabados, trabalhos em progresso ou partes e materiais de produção ou trabalhos adquiridos sob o Contrato, ou (c) requerer que a Vendedora forneça Produtos de outras fontes em tais quantidades e nos prazos requeridos pela Compradora, e no preço estabelecido por Contrato para os Produtos. Se requerido pela Compradora, a Vendedora fornecerá, dentro de 5 dias de tal requisição, segurança adequada de que a Força Maior não excederá 30 dias. Se o atraso durar mais que 30 dias, ou se a Vendedora não der esta segurança, a Compradora poderá rescindir o Contrato imediatamente sem qualquer indenização à Vendedora.

**20. Proteção Contra Interrupções no Fornecimento.** A Vendedora tomará, às suas expensas, tais ações que sejam necessárias ou apropriadas para assegurar a não interrupção do fornecimento de Produtos por não menos que 30 (trinta) dias durante qualquer evento ou circunstância previsível ou antecipável,

interrupt or delay Buyer's production or Seller's performance under the Agreement.

**21. Buyer's Property.** All tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, equipment, related software and other items and materials (together with any accessions, appurtenances, modifications, repairs and refurbishments thereto, and replacements thereof) and, in each case, all Intellectual Property Rights in the same, directly or indirectly furnished by Buyer, or for which Buyer has paid or agreed to pay (directly or through amortization in Product price) (collectively, "**Buyer's Property**"), will be and remain the property of Buyer (or Buyer's customer, as applicable), and all right, title and interest in Buyer's Property will remain with Buyer (or Buyer's customer, as applicable). All replacement parts, additions, improvements and accessories to Buyer's Property will automatically become Buyer's Property. Unless prohibited by applicable Law, Buyer may, at any time, for any reason and without payment of any kind, retake possession of or request return of any of Buyer's Property. Seller will immediately release Buyer's Property to Buyer (or its designee) upon request. Seller will bear all risk of loss of and damage to, and will insure (naming Buyer as loss payee), properly maintain and repair, and conspicuously mark Buyer's Property (to identify same as Buyer's Property and indicate Buyer's or its customer's name and address). Seller will not move Buyer's Property from Seller's premises, commingle Buyer's Property with Seller's or a third party's property or use Buyer's Property for any purpose other than performance of the Agreement. Seller waives and will prevent from attaching any liens, claims, encumbrances or other rights of Seller or any third party (other than Buyer's customer, if applicable) in Buyer's Property. To the extent any Intellectual Property Rights owned by or licensed to Seller are embodied in, or are otherwise necessary for the intended use of, any Buyer's Property, Seller hereby grants to Buyer a fully paid, irrevocable, non-exclusive, worldwide, perpetual, royalty-free license,

cuja ocorrência poderá interromper ou atrasar a produção da Compradora ou o desempenho da Vendedora sob este Contrato.

**21. Propriedade da Compradora.** Todas as ferramentas, eixos, suportes, medidores, moldes, padrões, equipamentos, software relacionados e outros itens e materiais (em conjunto com quaisquer acessórios, dispositivos, modificações, reparos e recondiçõamentos e reposições) e, em qualquer caso, todos os Direitos de Propriedade Intelectual sobre eles, direta ou indiretamente feitos pela Compradora, ou pelos quais a Compradora tenha pago ou concordado em pagar (diretamente ou por meio de amortização no preço do Produto) (coletivamente, "**Propriedade da Compradora**"), serão e permanecerão como propriedade da Compradora (ou do cliente da Compradora, se aplicável), e todos os direitos, títulos de propriedade e interesses em Propriedade da Compradora permanecerão com a Compradora (ou com o cliente da Compradora, se aplicável). Todas as peças de reposição, adições, melhoramentos e acessórios à Propriedade da Compradora tornar-se-ão automaticamente Propriedade da Compradora. A menos que proibido por Lei aplicável, a Compradora poderá, a qualquer tempo, por qualquer razão e sem pagamento de qualquer espécie, retomar a posse de ou requisitar a devolução de qualquer Propriedade da Compradora. A Vendedora liberará imediatamente a Propriedade da Compradora à Compradora (ou a quem esta designar) mediante solicitação. A Vendedora suportará todos os riscos de perda e danos à, e assegurará a (nomeando a Compradora como a beneficiária da perda), propriamente, manter, reparar e visivelmente marcar a Propriedade da Compradora (identificando-a como Propriedade da Compradora e indicando o nome e endereço da Compradora ou de seus clientes). A Vendedora não moverá a Propriedade da Compradora das instalações da Vendedora, misturará a Propriedade da Compradora com a propriedade da Vendedora ou de terceiros ou usará a Propriedade da Compradora para quaisquer fins que não os descritos no

with the right to grant sublicenses as necessary for any use of Buyer's Property, to use such Intellectual Property Rights. Buyer has not made and does not make any warranty or representation whatsoever, either express or implied, as to the condition, merchantability, design or operation of Buyer's Property or its fitness for any particular purpose.

**22. Seller's Property.** Seller, at its expense, will furnish, keep in good condition, and replace when necessary all machinery, equipment, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns and other items that are necessary for the production of Products (except to the extent such property constitutes Buyer's Property, "**Seller's Property**"). Seller grants Buyer an irrevocable option to take possession of and title to Seller's Property that is used exclusively for the production of Products upon payment to Seller of its actual cost less reasonable depreciation, less any amounts that Buyer has previously paid to Seller for the cost of such items and less any amounts otherwise owing to Buyer by Seller; provided, however, that this option will not apply if Seller's Property is used to produce goods that are the standard stock of Seller or if a substantial quantity of like goods are being sold by Seller to others, and this option may only be exercised in connection with a termination of the Agreement for cause or due to a Force Majeure (as permitted by the Agreement).

Contrato. A Vendedora renuncia e prevenirá a Propriedade da Compradora contra quaisquer riscos, reclamações, ônus ou outros direitos da Vendedora ou de terceiros (que não os clientes da Compradora, se aplicáveis). Na medida em que qualquer Direito de Propriedade Intelectual, de propriedade ou licenciado pela Vendedora, seja incorporado a, ou seja de outra forma necessário para o uso pretendido de, qualquer Propriedade da Compradora, a Vendedora, por este instrumento, cede à Compradora, uma licença paga, irrevogável, não exclusiva, mundial, perpétua, sem pagamento de royalties, com o direito de sublicenciar conforme necessário para qualquer uso da Propriedade da Compradora, para o uso de tal Direito de Propriedade Intelectual. A Compradora não fez e não faz qualquer declaração ou garantia, de qualquer espécie, expresso ou implícito, a respeito da condição, comercialização, projeto ou operação da Propriedade da Compradora ou sua aplicabilidade para qualquer fim particular.

**22. Propriedade da Vendedora.** A Vendedora, às suas expensas, fabricará, manterá em boas condições, e substituirá quando necessário, todo o maquinário, equipamentos, ferramentas, eixos, suportes, medidores, moldes, padrões, e outros itens que sejam necessários para a produção dos Produtos (exceto na medida em que tal propriedade constitua Propriedade da Compradora, "**Propriedade da Vendedora**"). A Vendedora garante à Compradora uma opção irrevogável de assumir a posse e a propriedade da Propriedade da Vendedora que seja usada exclusivamente na produção dos Produtos mediante pagamento à Vendedora do custo real deduzido da depreciação, e de quaisquer valores que a Compradora tenha previamente pago à Vendedora pelo custeio de tais itens, bem como de quaisquer outros valores devidos pela Compradora à Vendedora; considerando, entretanto, que esta opção não será aplicável se a Propriedade da Vendedora estiver sendo usada para produzir bens que estiverem no estoque de qualidade da Vendedora ou se uma quantidade substancial de bens afins esteja sendo vendida pela Vendedora a outros, e esta opção poderá

### 23. Intellectual Property.

(a) Applicability. This Section will apply where the parties have not entered into a separate written agreement with respect to the parties' Intellectual Property Rights (defined below) that expressly prevails over the Agreement.

(b) Definitions. "**Background Intellectual Property Rights**" means the Intellectual Property Rights of Buyer or Seller existing before the parties began technical cooperation with respect to Products or, if earlier, the effectiveness of the Agreement. "**Buyer Technology**" means (i) Buyer's Background Intellectual Property Rights, and (ii) any Intellectual Property rights developed with respect to, or for incorporation into, the Products by: (A) Buyer alone, (B) Buyer and Seller jointly, or (C) Seller alone if Buyer has agreed to pay for the development work (including pursuant to subsection (e) below), but in each case (A) to (C) excluding Seller's Background Intellectual Property Rights. "**Intellectual Property Rights**" means all inventions, patents (including utility patents, design patents and patent applications), trade secrets, trademarks, service marks, trade dress, industrial designs, mask works, copyrights, know-how, software, data base rights and other proprietary rights. "**Seller Technology**" means (i) Seller's Background Intellectual Property Rights, and (ii) any Intellectual Property Rights developed by Seller that do not constitute Buyer Technology.

(c) Seller Technology. Seller will own all Seller Technology. Seller grants to Buyer an irrevocable, royalty free, non-exclusive, worldwide, perpetual, license, with the right to grant sublicenses, to use Seller Technology ("**License**") to (a) resell Products or

apenas ser exercida em conexão com uma rescisão motivada do Contrato ou devida a Força Maior (conforme permitido no Contrato).

### 23. Propriedade Intelectual.

(a) Aplicabilidade. Esta Cláusula aplicar-se-á quando as partes ainda não tenham assinado um contrato escrito, em separado, em respeito aos Direitos de Propriedade Intelectual das partes (conforme definido abaixo) que expressamente prevalecerá sobre o Contrato.

(b) Definições. "**Direitos de Propriedade Intelectual Preexistentes**" significam os Direitos de Propriedade Intelectual da Compradora ou da Vendedora existentes antes de as partes iniciarem cooperação técnica relacionada aos Produtos ou, se anterior, à validade do Contrato. "**Tecnologia da Compradora**" significa (i) os Direitos de Propriedade Intelectual Preexistentes da Compradora, e (ii) quaisquer direitos de Propriedade Intelectual da Vendedora, por si, se a Compradora houver concordado em pagar pelo trabalho de desenvolvimento, mas em cada caso (A) a (C) excluindo os Direitos de Propriedade Intelectual Preexistentes da Vendedora. "**Direitos de Propriedade Intelectual**" deverão significar todas as invenções, patentes (incluindo modelos de utilidade, projetos de patentes e pedidos de patentes), segredos de comércio, marcas registradas, marcas de serviço, vestimenta comercial ("trade dress"), desenhos industriais, trabalhos de máscara, direitos autorais, know-how, software, direitos de base de dados, e outros direitos de propriedade. "**Tecnologia da Vendedora**" significa (i) os Direitos de Propriedade Intelectual Preexistentes da Vendedora e (ii) quaisquer Direitos de Propriedade Intelectual desenvolvido pela Vendedora que não constitua Tecnologia da Compradora.

(c) Tecnologia da Vendedora. A Vendedora deterá toda a Tecnologia da Vendedora. A Vendedora concede à Compradora uma licença irrevogável, livre de royalty, não exclusiva, mundial, perpétua e com direito de sublicenciar, para usar a Tecnologia da Vendedora ("**Licença**") para (a)



incorporate Products purchased from Seller into goods and to sell the same, and (b) produce, use, sell and to obtain, from alternate sources, products similar to the Products (including related systems and components), provided that Buyer may use the License under this subsection (b) only (i) upon termination of the Agreement by Buyer for cause or due to a Force Majeure (as permitted by the Agreement), in which case the License will be royalty-free and fully-paid, or (ii) if after good-faith consultation with Seller, Buyer deems the use of the License reasonably necessary to prevent the interruption or delay of Buyer's or its customers' manufacturing operations, in which case the License will only be utilized for period(s) deemed reasonably necessary by Buyer for such purpose and provided that Buyer pays to Seller a reasonable royalty to be negotiated by Seller and Buyer in good faith.

(d) Buyer Technology. Buyer will own all Buyer Technology. Seller confirms the same and assigns to Buyer all of Seller's right, title and interest in and to all Buyer Technology. Seller may only use Buyer Technology to produce and supply Products to Buyer. Seller will execute any documents to assign ownership in such Buyer Technology to Buyer and hereby appoints Buyer, and Buyer's representatives, as its attorney-in-fact to accomplish same.

To the extent that any Buyer Technology is copyrightable works or works of authorship (including computer programs, technical specifications, documentation and manuals), the works will be considered "works made for hire" for Buyer. If the works do not qualify as "works made for hire" for Buyer, Seller hereby assigns to Buyer all right, title and interest in all copyrights and waives and agrees not to exercise all moral rights therein. Seller will obtain the consent of any individual

revender Produtos ou incorporar Produtos comprados da Vendedora em bens e vender os mesmos, e (b) produzir, usar, vender e obter, de fonte alternativa, produtos similares aos Produtos (incluindo sistemas e componentes relacionados), contanto que a Compradora possa usar a Licença nos termos deste subitem (b) apenas (i) mediante rescisão motivada do Contrato pela Compradora ou em razão de Força Maior (conforme permitido pelo Contrato), em tal caso a Licença será livre de royalties e integralmente paga, ou (ii) se após consulta de boa-fé à Vendedora, a Compradora concordar com o uso da Licença razoavelmente necessário para prevenir a interrupção ou atraso das operações de manufatura da Compradora ou de seus clientes, caso em que a Licença será somente utilizada pelo período considerado razoavelmente necessário pela Compradora para tal fim e contanto que a Compradora pague à Vendedora royalties razoáveis a serem negociados pela Vendedora e Compradora de boa-fé.

(d) Tecnologia da Compradora. A Compradora deterá toda a Tecnologia da Compradora. A Vendedora confirma e cede à Compradora todos os direitos da Vendedora, propriedade e interesse em toda e qualquer Tecnologia da Compradora. A Vendedora somente poderá usar a Tecnologia da Compradora para produzir e fornecer Produtos à Compradora. A Vendedora assinará qualquer documento para ceder a propriedade de tal Tecnologia da Compradora à Compradora e, por este instrumento, nomeia a Compradora, e os representantes da Compradora, como seus procuradores para estes fins.

Na extensão em que qualquer Tecnologia da Compradora consista em trabalhos autorais (incluindo programas de computador, especificações técnicas, documentação e manuais), os trabalhos serão considerados "contratados sob encomenda" pela Compradora. Se os trabalhos não qualificarem como "trabalhos sob encomenda" para a Compradora, a Vendedora, por este instrumento, cede à Compradora todos os direitos, propriedade e interesse em todos os

author of copyright to any acts or omissions hereunder that would infringe their “moral rights.”

If any assignment of Buyer Technology provided for hereunder is not permissible or effective under applicable Law, Seller hereby grants Buyer and its affiliates the exclusive, worldwide, royalty free, irrevocable, sub-licensable, transferable right, unlimited in terms of time, place and content, to use and exploit such Buyer Technology at Buyer’s sole discretion, in any manner. If any Buyer Technology is a right to use software, such right will not be restricted to the object code, and Buyer will be delivered the source code and any and all related documentation.

(e) New Development Work. Prior to undertaking any new development work relating to the Agreement or the Products that is not contemplated by an existing agreement between Buyer and Seller, Seller will provide to Buyer written notice setting forth the scope of the work. Buyer may elect, in its discretion, to pay for such development work, in which case Buyer and Seller will enter into a development agreement in such form as is reasonably acceptable to Buyer and under which Buyer will agree to reimburse Seller for its actual, reasonable and documented costs associated with such work. If Buyer elects to pay for development work, or if Seller fails to provide Buyer with the required notice under this subsection, all Intellectual Property Rights arising out of such work will be Buyer Technology.

(f) Software Escrow. At any time during the term of the Agreement, to the extent that any Products include any software or require

direitos autorais e renuncia e concorda em não exercer qualquer direito moral neste sentido. A Vendedora obterá o consentimento de qualquer autor individual de direitos autorais sobre qualquer ato ou omissão sob este instrumento que possa infringir “direitos morais”.

Se qualquer cessão da Tecnologia da Compradora estabelecido nesta Cláusula não for permissível ou válido nos termos da Lei aplicável, a Vendedora concede, neste ato, à Compradora e suas afiliadas, o direito exclusivo, mundial, livre de royalties, irrevogável, sublicenciável e transferível, ilimitado em termos de prazo, local e conteúdo, para usar e explorar tal Tecnologia da Compradora, a exclusivo critério da Compradora, sob qualquer circunstância. Se a Tecnologia da Compradora for o direito de uso de software, tal direito não estará restrito ao código objeto, e a Compradora entregará a fonte e o código e todo e qualquer documento relacionado.

(e) Novos Trabalhos de Desenvolvimentos. Antes de aceitar qualquer novo trabalho de desenvolvimento relacionado ao Contrato ou aos Produtos que não estiver contemplado em um contrato entre Compradora e Vendedora, a Vendedora fornecerá à Compradora notificação escrita estabelecendo o escopo do trabalho. A Compradora poderá escolher, a seu critério, pagar por tal trabalho de desenvolvimento, caso em que Compradora e Vendedora assinarão um contrato de desenvolvimento em tal forma que seja razoavelmente aceito pela Compradora e por meio do qual a Compradora acordará em reembolsar a Vendedora pelos custos efetivos, razoáveis e comprovados associados a tal trabalho. Se a Compradora escolher pagar pelo trabalho de desenvolvimento, ou se a Vendedora falhar em fornecer à Compradora a notificação exigida nos termos desta subcláusula, todos os Direitos de Propriedade Intelectual originados de tal trabalho serão Tecnologia da Compradora.

(f) Garantia de Software. A qualquer tempo durante o prazo do Contrato, na medida em que qualquer Produto inclua

software for the manufacture thereof, at Buyer's request, Seller will enter with Buyer into an agreement that requires Seller to deposit the source codes for all such software with an escrow agent selected by Buyer on commercially reasonable terms and conditions. Such agreement will require the escrow agent to release such source codes to Buyer upon termination of the Agreement for cause or due to a Force Majeure (as permitted by the Agreement).

(g) Further Assurances. Seller will perform (or cause the performance of) all further acts and things, and execute and deliver (or cause the execution or delivery of) all further documents, required by Law or that Buyer reasonably requests, to vest in Buyer the full benefit of any right, title and interest assigned to Buyer under this Section.

**24. Seller's Personnel.** Seller has exclusive control over its employees, representatives, agents, contractors and subcontractors who provide services hereunder (collectively, "**Personnel**") and over its labor and employee relations and its policies relating to wages, hours, working conditions and other employment conditions. Seller has the exclusive right to hire, suspend, lay off, transfer, recall, promote, discipline, discharge and adjust grievances with its Personnel. Seller is solely responsible for all salaries and other compensation of its Personnel and for making all deductions and withholdings from its employees' salaries and other compensation and paying all contributions, taxes and assessments. Seller's Personnel are not eligible to participate in any employment benefit plans or other benefits available to Buyer's employees.

**25. Information.** The Agreement and all information furnished by Buyer in connection with the Agreement is confidential and proprietary information of Buyer. Seller will not disclose such information to any other

qualquer software ou exija software para ser produzido, mediante solicitação da Compradora, a Vendedora assinará um contrato com a Compradora que exija que a Vendedora deposite os códigos-fonte para todos tais softwares perante um agente garantidor selecionado pela Compradora em termos e condições comercialmente razoáveis. Tal contrato requererá que o agente garantidor libere os códigos-fonte à Compradora em caso de rescisão motivada do Contrato ou em razão de Força Maior (conforme permitido no Contrato).

(g) Outras Garantias. A Vendedora cumprirá (ou fará com que sejam cumpridas) todos os atos e coisas adicionais, e assinará e entregará (ou fará com que a assinatura ou entrega sejam feitas) todos os documentos adicionais, requeridos por Lei ou que a Compradora razoavelmente requisite, para revestir a Compradora do integral gozo de qualquer direito, propriedade e interesse cedido à Compradora sob esta Cláusula.

**24. Pessoal da Vendedora.** A Vendedora tem o controle exclusivo sobre seus funcionários, representantes, agentes, contratados e subcontratados que prestem serviços sob o Contrato (coletivamente, "**Pessoal**") e sobre seu trabalho e relações de emprego e suas políticas relativas a salários, horas, condições de trabalho e outras condições de empregabilidade. A Vendedora tem o direito exclusivo de contratar, suspender, dispensar, transferir, recontratar, promover, disciplinar, demitir e ajustar benefícios com seu Pessoal. A Vendedora é a única responsável por todos os salários e outras compensações de seu Pessoal e por fazer todas as deduções e retenções dos salários de seus funcionários e outras compensações e por pagar todas as contribuições, tributos e liquidações. O Pessoal da Vendedora não é elegível para participar de qualquer plano de benefício de empregados ou outros benefícios disponíveis para funcionários da Compradora.

**25. Informação.** O Contrato e todas as informações fornecidas pela Compradora em conexão com o Contrato são confidenciais e de propriedade da Compradora. A Vendedora não divulgará tais informações a qualquer

person, or use such information itself for any other purpose other than performing its obligations hereunder. Seller will not refer to Buyer or its affiliates, the Agreement or the Products, or use Buyer's or its affiliates' trademarks or trade names, in advertising, promotional or other materials or public releases, without Buyer's prior written consent. Seller will not assert any claim (other than a claim for patent infringement) with respect to any technical or other information that Seller has disclosed or may hereafter disclose to Buyer or its affiliates in connection with the Agreement or the Products. Any technical or other information provided by Seller to Buyer or its affiliates will not be subject to confidentiality or nondisclosure obligations unless the parties have entered into a separate written confidentiality and nondisclosure agreement before the effectiveness of the Agreement.

**26. Inspection; Audit.** Seller grants Buyer and its designees access to Seller's premises and all pertinent information (including processes and procedures, books, records, payroll and other data, receipts, correspondence and other documents) for the purpose of auditing Seller's compliance with the terms of the Agreement (including charges under the Agreement) or inspecting or conducting an inventory of finished Products, work-in-process, raw materials, Buyer's Property and work or other items to be provided pursuant to the Agreement. Seller will maintain, for a period of at least five years (or such longer period as may be designated in Buyer's purchasing documents), complete and accurate books and records and any other financial information. Seller will segregate its records and otherwise cooperate with Buyer so as to facilitate Buyer's audit. If requested, Seller will provide to Buyer (or a third-party service provider authorized by Buyer to conduct a financial-risk assessment) copies of Seller's most current financial statements and supporting data and schedules. Seller will also impose on its subcontractors the

outra pessoa, ou usará tais informações para qualquer outro propósito que não o de cumprir as obrigações ora acordadas. A Vendedora não fará referências à Compradora ou suas afiliadas, ao Contrato ou aos Produtos, nem usará as marcas ou nomes comerciais da Compradora ou de suas afiliadas, em propagandas, promoções ou outros materiais ou informes públicos, sem o consentimento prévio e escrito da Compradora. A Vendedora não imporá qualquer reclamação (que não uma reclamação por infração de patente) com respeito a qualquer informação técnica ou outra informação que a Vendedora tenha divulgado ou vá divulgar à Compradora ou suas afiliadas em conexão com o Contrato ou com os Produtos. Qualquer informação técnica ou outra informação fornecida pela Vendedora à Compradora ou suas afiliadas não estarão sujeitas a obrigações de confidencialidade ou não divulgação a menos que as partes tenham assinado um acordo de confidencialidade e não divulgação, por escrito, antes da validade do Contrato.

**26. Inspeção; Auditoria.** A Vendedora concede à Compradora e a quem esta designar acesso aos estabelecimentos da Vendedora e a toda informação pertinente (incluindo processos e procedimentos, livros, registros, folhas de pagamento e outros dados, recibos, correspondência e outros documentos) para o propósito de auditar a conformidade da Vendedora com os termos deste Contrato (incluindo penalidades sob o Contrato) ou inspecionar ou conduzir inventário de Produtos acabados, trabalho em progresso, insumos, Propriedade da Compradora e trabalhos ou outros itens a serem fornecidos nos termos do Contrato. A Vendedora manterá, por um período de 5 anos (ou maior período caso designados pela Compradora em documentos de compra), livros e registros e qualquer outra informação financeira completos e corretos. A Vendedora segregará seus registros e cooperará com a Compradora de todas as maneiras para facilitar a auditoria pela Compradora. Se solicitado, a Vendedora fornecerá à Compradora (ou a prestadores de serviço terceirizados autorizados pela Compradora, a

obligations contained in this Section.

**27. Compliance.** Seller will comply with, and will ensure the Products comply with, all applicable Laws and provisions of Buyer's Code of Conduct (accessible at <<https://www.tenneco.com/suppliers/supplier-code-of-conduct/>>), as amended from time to time, or Seller's own code of conduct provided it is substantially similar to Buyer's. Unless otherwise provided in the Agreement, Seller will obtain all permits, licenses, approvals and similar rights required to be obtained from any governmental authority for the performance of Seller's obligations under the Agreement, including for any import or export of Products. Seller is responsible for registration and, where necessary, authorization or notification of chemical substances contained in Products in accordance with the requirements of applicable Law (e.g. REACH, EU). Upon Buyer's request, Seller will provide Buyer, in such form as Buyer may reasonably request:

(a) certification of Seller's compliance with applicable Laws, (b) any additional Product information to allow Buyer to comply with or assert rights under applicable Law, or (c) information sufficient to enable Buyer and/or Buyer's customers to timely comply with due diligence requirements, and respond to disclosure and/or audit requests and requirements regarding the ingredients and materials used in Products, including under "conflict minerals" laws. If requested by Buyer, Seller will conduct such investigations and due diligence of Seller's subcontractors (and obtain written certifications of such subcontractors) identifying the ingredients and materials in the Products and the country of origin of such ingredients and materials (or, following investigation and due diligence, information regarding why such country of origin cannot be determined). Seller represents and warrants that it is not subject to the jurisdiction of any country that is subject to a comprehensive U.S. embargo and is not designated on, or associated with, any party designated on any of the U.S. government's or

conduzir uma análise financeira de risco) cópias das demonstrações financeiras mais atuais e informações de suporte e acessórias. A Vendedora imporá a seus subcontratados as obrigações contidas nesta Cláusula.

**27. Conformidade.** A Vendedora cumprirá com, e assegurará que os Produtos cumpram com, todas as Leis aplicáveis e disposições do Código de Conduta da Compradora (acessível em <<https://www.tenneco.com/suppliers/supplier-code-of-conduct/>>), conforme alterada de tempos em tempos, ou do código de conduta próprio da Vendedora contanto que seja substancialmente similar ao da Compradora. A menos que de outra forma disposto no Contrato, a Vendedora obterá todas as permissões, licenças, aprovações ou direitos similares exigidas de quaisquer autoridades governamentais para o desempenho das obrigações da Vendedora sob o Contrato, incluindo para importação ou exportação de Produtos. A Vendedora é responsável pelo registro e, quando necessário, autorização ou notificação de substâncias químicas contidas nos Produtos de acordo com as exigências da legislação aplicável (ex.: REACH, UE, **ANVISA**, **INMETRO**). Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora proverá à Compradora, de tal forma que a Compradora razoavelmente solicite: (a) comprovação do cumprimento, pela Vendedora, das leis aplicáveis, (b) qualquer informação adicional sobre Produtos para permitir que a Compradora cumpra com ou faça cumprir com direitos sob a lei aplicável, ou (c) informação suficiente para permitir que a Compradora e/ou os clientes da Compradora cumpra(m) tempestivamente com exigências de auditoria, e responda a exigências de auditoria e/ou de divulgação e exigências relacionadas a ingredientes ou materiais usados nos Produtos, incluindo sob leis de "conflitos de minérios". Se solicitado pela Compradora, a Vendedora conduzirá tais investigações e auditorias de fornecedores da Vendedora (e obterá comprovação escrita de tais fornecedores) identificando os ingredientes e materiais nos Produtos e o país de origem de tais ingredientes e materiais (ou, seguido de investigação e auditoria,

<p>United Nations' restricted parties lists.</p> <p><b>28. Certain Prohibited Practices.</b> Seller will not take any action that would, or fail to take any action where such failure would, directly or indirectly result in or constitute a violation by Seller or Buyer of applicable Law. Seller will not, and will cause its representatives not to, seek, accept, offer, promise or give any payments, fees, loans, services or gifts from or to any person (including Buyer's directors, employees or other representatives) or entity (a) as a condition or result of doing business with Buyer or Seller, or (b) with a view toward securing any business from such person or entity or influencing such person or entity with respect to the terms, conditions, or performance of any contract. Seller will not, and will cause its representatives not to, make, directly or indirectly, any offer or promise or authorization of a bribe, kickback, payoff or any other payment or gift intended to improperly influence an agent, government official, political party or candidate for public office to exercise their discretionary authority or influence. Seller warrants to Buyer that it has not taken any action prohibited by this Section in the past.</p> <p><b>29. Trade Credits.</b> Credits or benefits arising from the Agreement, including trade credits, export credits or the refund, offset or credit of duties, taxes or fees, will belong to Buyer. Seller will timely and accurately provide all information necessary to permit Buyer to receive such benefits, refunds, offsets or credits. Seller will ensure Products are and</p>	<p>informação relacionada às razões pelas quais o país de origem não pode ser determinado). A Vendedora declara e garante que não está sujeita à jurisdição de qualquer país que está sujeito a embargo econômico pelos EUA e que não está designada por, ou associada a, qualquer parte designada por quaisquer listas de restrição de países do Governo dos EUA ou das Nações Unidas.</p> <p><b>28. Certas Conduas Proibidas.</b> A Vendedora não poderá tomar qualquer ação que possa, ou falhar em tomar qualquer ação cuja falha pudesse, direta ou indiretamente resultar em ou constituir uma violação pela Vendedora ou Compradora da Lei aplicável. A Vendedora não procurará, aceitará, ofertará, prometerá ou dará quaisquer pagamentos, taxas, empréstimos, serviços ou presentes de ou para qualquer pessoa (incluindo os diretores da Compradora, empregados ou outros representantes) ou entidades, nem causará seus fornecedores para fazê-lo, (a) como condição ou resultado de fazer negócios com a Compradora ou com a Vendedora, ou (b) com uma visão visando assegurar qualquer negócio de tal pessoa ou entidade ou influenciando tal pessoa ou entidade em respeito aos termos, condições, ou desempenho de qualquer contrato. A Vendedora não fará, nem causará que seus fornecedores o façam, direta ou indiretamente, qualquer oferta ou promessa ou autorização de suborno, propina, vantagem ou qualquer outro pagamento ou presente com pretensão de, impropriamente, influenciar um agente, oficial do governo, partido político ou candidato a cargo público para exercerem sua autoridade ou influencia discricionária. A Vendedora garante à Compradora que não tomou qualquer ação proibida nos termos desta Cláusula no passado.</p> <p><b>29. Créditos do Comércio.</b> Créditos ou benefícios que surjam em razão do Contrato, incluindo créditos do comércio, créditos de exportação ou reembolso, créditos decorrentes de obrigações, impostos ou taxas, pertencerão à Compradora. A Vendedora fornecerá, de maneira tempestiva e precisa, todas as informações necessárias,</p>
---	---

will be covered by any duty-deferral, free-trade-zone or supply-chain-security programs of the country of import.

**30. Duty to Advise.** Seller will promptly notify Buyer in writing of any of the following events or occurrences, or any facts or circumstances reasonably likely to give rise to any of the following events or occurrences: (a) Seller's failure to perform any of its obligations under the Agreement, (b) delay in delivery of Products, (c) defects or quality problems relating to Products, (d) changes in Seller's corporate structure or organization (including any change in control or ownership), (e) deficiencies in specifications, samples, prototypes or test results related to the Products, and/or (f) failure by Seller or its representatives to comply with applicable Law relating to Products or the Agreement.

**31. Insurance.** Seller will, at its sole cost and expense, subscribe for, maintain and provide the following insurance coverage through an internationally recognized insurance company and in a form that is reasonably acceptable to Buyer:

For Seller's operations in the United States (if any): (a) commercial general liability insurance (including premises, products/completed operations and contractual liability coverage insuring Seller's activities under the Agreement) with limits of no less than USD\$1,000,000 per occurrence and no less than USD\$2,000,000 general aggregate, naming Buyer as an additional insured, (b) automobile liability insurance with combined single limits of no less than USD\$1,000,000, naming Buyer as an additional insured, (c) workers' compensation insurance with no less than statutory limits; (d) employers' liability insurance with limits of no less than USD\$1,000,000, and (e) umbrella liability insurance with limits of no less than

para permitir que a Compradora receba tais benefícios, reembolsos, compensações ou créditos. A Vendedora assegurará que os Produtos estão e serão cobertos por qualquer dedução fiscal, ou zona de livre comércio ou programas de fornecimento do país de importação.

**30. Dever de Recomendação.** A Vendedora notificará prontamente a Compradora, por escrito, de quaisquer dos seguintes eventos ou ocorrências, ou quaisquer fatos ou circunstâncias que razoavelmente possam dar causa a quaisquer dos seguintes eventos ou ocorrências: (a) falha da Vendedora em desempenhar quaisquer de suas obrigações sob o Contrato, (b) atraso na entrega dos Produtos, (c) defeitos ou problemas de qualidade relacionados aos Produtos, (d) alterações na estrutura ou organização societária da Vendedora (incluindo qualquer alteração de controle ou propriedade), (e) deficiências em especificações, amostras, protótipos ou resultados de testes relacionados aos Produtos, e/ou (f) falha pela Vendedora ou por seus representantes em cumprir com as leis aplicáveis relacionadas aos Produtos ou ao Contrato.

**31. Seguros.** A Vendedora contratará, manterá e fornecerá, a suas expensas e custos exclusivos, as seguintes coberturas de seguros por meio de companhias seguradoras internacionalmente reconhecidas e em forma razoavelmente aceita pela Compradora:

Para a operação da Vendedora nos Estados Unidos da América (se aplicável): (a) seguro de responsabilidade comercial geral (incluindo premissas, produtos/operações completos e cobertura de responsabilidade contratual assegurando as atividades da Vendedora sob o Contrato) com limites não inferiores a USD 1.000.000,00 por ocorrência e não inferior a USD 2.000.000,00 no geral agregado, nomeando a Compradora como beneficiária adicional, (b) seguro de responsabilidade automotiva com limites individuais combinados não inferiores a USD 1.000.000,00, nomeando a Compradora como beneficiária adicional, (c) seguro de responsabilidade trabalhista com limites não inferiores aos limites legais; (d) seguro de

<p>USD\$5,000,000. Such insurance will be provided on a primary and non-contributory basis and Seller's insurers will have no recourse against Buyer in any circumstance, including for premiums, deductibles or otherwise.</p> <p>For Seller's operations outside the United States (if any): commercial general liability insurance (including, if available, extended product liability and all-risk property coverage), which will in particular cover (a) damages charged by Buyer's customer to Buyer and/or its affiliates and, if relevant, (b) damages to any of Buyer's Property used by Seller in connection with the Agreement, in each case with a minimum single limit of liability per occurrence of at least USD\$1,000,000 and supplemental umbrella / excess liability coverage in the amount of USD\$5,000,000.</p> <p>Within 10 days after Buyer's request, Seller will deliver to Buyer certificates evidencing that such insurance coverage is in full force and effect. Such coverage may not be cancelled or modified without Buyer first receiving 30 days' prior written notice. These insurance requirements do not in any way reduce, limit or otherwise affect any obligations, liabilities or warranties of Seller under any other provision of this Agreement or otherwise under applicable Law.</p> <p><b>32. Governing Law.</b> The Agreement will be governed by law of the jurisdiction in which Buyer is organized, without regard to any otherwise applicable conflict-of-laws provisions and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p><b>33. Jurisdiction; Venue.</b> Any action or proceedings by Buyer against Seller may be brought by Buyer in any court(s) having jurisdiction over Seller or, at Buyer's option, in the court(s) having jurisdiction over the</p>	<p>responsabilidade de empregador com limites não inferiores a USD 1.000.000,00 e (e) seguro guarda-chuva com limites não inferiores a USD 5.000.000,00. Tais seguros serão fornecidos em bases primárias e não contributivas e os seguros da Vendedora não permitirão recursos contra a Compradora em qualquer circunstância, incluindo deduções especiais ou outras.</p> <p>Para as operações fora dos Estados Unidos da América (se aplicável): seguro de responsabilidade comercial geral (incluindo, se disponível, responsabilidade estendida para produtos e cobertura de todos os riscos), que deverão particularmente cobrir (a) danos cobrados por clientes da Compradora à Compradora e/ou às suas afiliadas e, se relevante, (b) danos a qualquer Propriedade da Compradora usada pela Vendedora em conexão ao Contrato, em cada caso com limite mínimo individual por ocorrência de responsabilidade de USD 1.000.000,00 e cobertura guarda-chuva suplementar / responsabilidade excessiva no montante de USD 5.000.000,00.</p> <p>Dentro de 10 (dez) dias após solicitação da Compradora, a Vendedora entregará à Compradora comprovantes evidenciando tais coberturas de seguro vigentes e em pleno efeito. Tais coberturas não poderão ser canceladas ou modificadas sem que a Compradora seja notificada com 30 (trinta) dias de antecedência. Estas exigências de seguros não reduzem, limitam, ou de qualquer outra forma afetam quaisquer obrigações, responsabilidades ou garantias da Vendedora sob qualquer disposição do Contrato ou de outra lei aplicável.</p> <p><b>32. Lei de Regência.</b> O Contrato será regido pela lei da jurisdição na qual a Compradora é organizada, em detrimento de qualquer outra disposição aplicável sobre conflito de normas e com exclusão da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias.</p> <p><b>33. Jurisdição; Foro.</b> Qualquer ação ou processo pela Compradora contra a Vendedora deverá ser trazido pela Compradora em qualquer foro que tenha jurisdição sobre a Vendedora, ou, à escolha</p>
---	--



location of Buyer's registered office, in which event Seller consents to such jurisdiction and service of process in accordance with applicable procedures. Any actions or proceedings by Seller against Buyer may be brought by Seller only in the court(s) having jurisdiction over the location of Buyer's registered office. Seller waives any objections to venue in such courts. Each party irrevocably and unconditionally waives any right it may have to a trial by jury in respect of any legal action arising out of or relating to the Agreement.

**34. Customer Disputes.** If any litigation, arbitration or mediation proceeding is pending or threatened by or between Buyer and its customer or another third party relating to the subject matter of the Agreement, Seller will consent to and submit to the jurisdiction of and be joined in that litigation, arbitration or mediation proceeding upon the request of Buyer, and will agree to be bound by all orders, rules and awards entered in that proceeding, which, in the case of arbitration, will be final and binding on the parties.

**35. Authority; No Conflicts.** Seller warrants that: (a) Seller has full organizational power and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the Agreement constitutes a legal, valid and binding obligation of Seller; and (c) Seller's acceptance and performance of the Agreement will not conflict with, or result in any violation or breach of any provision of Seller's organizational documents, any material contract of Seller or any applicable Law.

**36. Relationship of Parties.** Seller and Buyer are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either party the agent or legal representative of the other for any purpose. The Agreement is intended for the benefit of Buyer and its affiliates and subsidiaries, each of which are

da Compradora, no foro que tenha jurisdição sobre o local da sede da Compradora, concordando a Vendedora, em tal caso, a tal jurisdição e serviço de processo de acordo com os procedimentos aplicáveis. Quaisquer ações ou processos pela Vendedora será trazido pela Vendedora apenas no foro que tenha jurisdição sobre o local da sede da Compradora. A Vendedora renuncia a qualquer conflito de competências em tais foros. Cada parte, de forma irrevogável e incondicional, renuncia qualquer direito que possa ter a julgamento pelo júri em respeito a qualquer ação legal originada ou relacionada ao Contrato.

**34. Disputas de Clientes.** Se qualquer ação, processo de mediação ou arbitragem estiver pendente ou ameaçado por ou entre Compradora e seus clientes ou outros terceiros em relação ao objeto do Contrato, a Vendedora consentirá e se submeterá à jurisdição competente para integrar tal ação, processo de mediação ou arbitragem mediante solicitação da Compradora, e deverá concordar em cumprir todas as ordens, decisões e sentenças exaradas em tais procedimentos, os quais, no caso de arbitragem, deverá ser final e definitiva para as Partes.

**35. Autoridade; Ausência de Conflitos.** A Vendedora garante que: (a) a Vendedora possui legitimidade corporativa integral e autoridade para assumir e cumprir suas obrigações no Contrato; (b) o Contrato constitui obrigação legal, válida e vinculante da Vendedora; e (c) a aceitação e cumprimento do Contrato pela Vendedora não conflita com, ou resulta em, qualquer violação ou quebra de qualquer provisão dos atos constitutivos da Vendedora, qualquer outro contrato da Vendedora ou com a lei aplicável.

**36. Relação entre as Partes.** A Vendedora e a Compradora são partes contratantes independentes e nada no Contrato fará de qualquer das partes um agente ou representante legal da outra para quaisquer fins. O Contrato é feito em benefício da Compradora e de suas afiliadas e subsidiárias,

express third-party beneficiaries under the Agreement and will have the right to enforce the Agreement against Seller on their own behalf or derivatively through Buyer as trustee. Unless otherwise provided in the Agreement, the Agreement is not intended to benefit any other third party.

**37. Notices; Communications.** All notices required or permitted under the Agreement will be made in writing and be effective only upon receipt. Notices to Buyer will be provided at the address set forth on the face of the Agreement. Seller will comply with the method of electronic communication specified by Buyer.

**38. Subcontracting; Assignment.** Seller may not subcontract, assign or delegate its rights or obligations under the Agreement without Buyer's prior written consent, which consent may be withheld in Buyer's sole discretion. If Buyer so consents, Seller will ensure that any such subcontractor or assignee is bound to the terms of the Agreement. Notwithstanding the existence or terms of any subcontract or assignment, Seller is responsible for the full performance of its obligations hereunder and for its subcontractors' or assignees' compliance with the terms of the Agreement.

**39. Interpretation; Language.** For purposes of the Agreement, whenever the word "including" (or any variation thereof) is used, it is deemed to be followed by the words "without limitation." A rule of construction will not apply to the disadvantage of the Buyer because the Buyer was responsible for the preparation of the Agreement or any part of it. If these General Terms and Conditions or other purchasing documents are made available in any language other than English, they are for information purposes only, and the English-language version will control.

**40. Waiver; Severability.** Buyer's failure at any time to require performance by Seller will

cada qual sendo terceiros beneficiários expressos sob o Contrato e tendo o direito de exigir o Contrato perante a Vendedora em nome da Compradora ou de maneira derivada por meio da Compradora como fiadora. A menos que de outra forma disposto no Contrato, o Contrato não beneficia quaisquer terceiros.

**37. Notificações; comunicações.** Todas as notificações exigidas ou permitidas sob o Contrato serão feitas por escrito e serão válidas a partir do recebimento. As notificações à Compradora serão entregues no endereço disposto na capa do Contrato. A Vendedora cumprirá com os métodos de comunicação eletrônica especificados pela Compradora.

**38. Subcontratação; Cessão.** A Vendedora não poderá subcontratar, ceder ou delegar seus direitos e obrigações sob este Contrato sem o consentimento prévio e escrito da Compradora, que poderá reter tal consentimento por mera liberalidade. Se a Compradora consentir, a Vendedora assegurará que quaisquer subcontratados ou cessionários se obrigam aos termos do Contrato. Não obstante a existência de termos de qualquer subcontrato ou termo de cessão, a Vendedora será integral e solidariamente responsável pelo cumprimento das obrigações aqui acordadas e pelo cumprimento, por parte de seus subcontratados e cessionários dos termos do Contrato.

**39. Interpretação; Idioma.** Para os fins deste Contrato, quando a palavra "incluindo" (ou qualquer de suas variações) for utilizada, será interpretada como sendo seguida pelas palavras "sem limitação". A regra de construção não se aplicará em desfavor da Compradora já que a Compradora foi a responsável pela elaboração inicial do Contrato ou de quaisquer de suas partes. Se estes Termos e Condições Gerais ou outros documentos de compra fornecidos em qualquer língua que não o Inglês, eles terão fins de informação apenas, a versão traduzida para o Inglês deverá regular.

**40. Renúncia; Independência.** A tolerância da Compradora em exigir o cumprimento de

in no way affect the right to require such performance at any time thereafter, nor will Buyer's waiver of a breach constitute a waiver of any succeeding breach. Any waiver of a right by Buyer under the Agreement on any one occasion will not be construed as a bar to any right or remedy that Buyer would otherwise have had on a subsequent occasion. If any term of the Agreement is invalid or unenforceable under any Law, such term will be deemed reformed or deleted, as the case may be, but only to the extent necessary to comply with such Law, and the remaining provisions of the Agreement will remain in full force and effect.

**41. Terms Applicable to Certain Jurisdictions.**

The following provisions apply when (i) Seller will manufacture Products in the designated country, or (ii) any other aspect of Seller's performance is required by the applicable laws of any of the countries to be controlled by the laws of such country. To the extent the following provisions conflict with any other provisions of these General Terms and Conditions of Purchase, the following provisions will control.

(a) Germany. Section 377 of the German Commercial Code (HGB) will not apply with respect to Buyer's inspection of Products. Any audit conducted by Buyer pursuant to the Agreement will be only on intervals deemed reasonably necessary by Buyer, are conditional upon Buyer providing reasonable advance notice and must be conducted during normal business hours. Buyer and Seller will observe all applicable mandatory data protection and antitrust Laws. Buyer will request financial information from Seller only if Buyer has reasonable grounds for insecurity as to Seller's future performance due to its financial condition. If Seller has caused or is otherwise responsible for any product liability claims of any person, Seller will indemnify and hold harmless Buyer upon first request from and against any third party claims. Section 254 BGB will be applicable. If Buyer, in its relation with the injured person, is subject to special regulations regarding the burden of proof, these regulations will also apply in the

obrigações pela Vendedora, a qualquer tempo, não afetará, de qualquer modo, o direito de exigir tal cumprimento a qualquer tempo, nem a renúncia da Compradora a uma quebra constituirá a renúncia a qualquer quebra subsequente. Qualquer renúncia a direitos pela Compradora sob o Contrato em uma dada ocasião não constituirá critério de comparação para qualquer direito ou remédio que a Compradora possa ter em razão de quebra subsequente. Se qualquer condição deste Contrato for considerada nula ou ineficaz sob qualquer Lei, tal condição será reformada ou excluída, conforme o caso, mas apenas na extensão necessária para cumprir com tal Lei, e as disposições remanescentes permanecerão em pleno vigor e efeito.

**41. Condições aplicáveis a certas Jurisdições.**

As seguintes disposições aplicam-se quando (i) a Vendedora fabricar Produtos no dado país, ou (ii) qualquer outro aspecto do desempenho da Vendedora for exigível pelas leis aplicáveis de qualquer dos países a serem controlados pelas leis de tal país. Na extensão em que as seguintes disposições conflitem com quaisquer outras disposições destes Termos e Condições Gerais de Compra, as seguintes disposições controlarão.

(a) Alemanha. Artigo 377 do Código Comercial Alemão (HGB) não será aplicado em relação à inspeção de Produtos pela Compradora. Qualquer auditoria conduzida pela Compradora em razão do Contrato será apenas em intervalos considerados razoavelmente necessários, pela Compradora, condicionadas a notificação prévia da Compradora e serão conduzidas durante o horário comercial normal. Compradora e Vendedora observarão toda a legislação antitruste e de proteção de informação, obrigatórias e aplicáveis. A Compradora solicitará informações financeiras da Vendedora se a Compradora tiver motivos razoáveis de insegurança a respeito do desempenho futuro da Vendedora de suas obrigações financeiras. Se a Vendedora causar ou for responsável, de outra maneira, por uma reclamação por defeito de produto de qualquer pessoa, a Vendedora deverá indenizar e manter indene a Compradora mediante primeira solicitação de e contra

relationship between Buyer and Seller. If Buyer or any of its affiliates is subject to product liability claims based on a defect of any Product in any other jurisdiction than Germany, Seller agrees on the venue of the claim of the injured person against Buyer or its respective Affiliate as being the venue for claims of Buyer against Seller. This clause will survive expiration or termination of the Agreement.

(b) Japan. Any reference to copyrights includes the rights stipulated in Article 27 and 28 of the Copyrights Act of Japan.

(c) Mexico. All disputes arising out of or in connection with these Terms or the Contract Documents will be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the “Rules”) by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules and the arbitrators will have ultimate authority to resolve all matters in the arbitration, including disputes over the enforceability of this arbitration provision or claims of unconscionability. The arbitration, including the rendering of the arbitral award, will take place in Mexico City, Mexico and the arbitration will be conducted in English. The prevailing party will be entitled to an award of attorney’s fees.

(d) People’s Republic of China. If Seller is an entity organized in China, the following terms will apply with respect to disputes arising under the Agreement: The parties will endeavor to resolve any claim or controversy arising out of the Agreement through amicable consultations for 30 days. If the dispute cannot be resolved through such friendly consultations, it will be resolved exclusively and finally by arbitration in Shanghai. The Shanghai International Arbitration Center (“SIAC”) will administer the arbitration under its rules unless Buyer is an

quaisquer reclamações de terceiros. O Artigo 254 BGB será aplicável. Se a Compradora, em suas relações com a pessoa lesada, estiver sujeita a regulação especial em relação ao ônus da prova, esta regulação deverá também ser aplicada na relação entre Compradora e Vendedora. Se a Compradora ou qualquer de suas afiliadas estiver sujeita a reclamações de produtos baseadas em defeitos de qualquer Produto em qualquer jurisdição além da Alemanha, a Vendedora concorda que o foro da reclamação será o da pessoa lesada contra a Compradora e suas respectivas Afiliadas para iniciar um foro de eleição para a ação de regresso entre Compradora e Vendedora. Esta cláusula sobreviverá a expiração ou rescisão do Contrato.

(b) Japão. Qualquer referência a direitos autorais incluem os direitos estipulados nos 27 e 28 da Lei de Direitos Autorais do Japão.

(c) México. Todas as disputas originadas de ou em conexão com estes Termos ou com os Documentos Contratuais deverão definitivamente decididos sob as Regra de Arbitragem da Câmara Internacional de Comércio (as “Regras”) por um ou mais árbitros indicados de acordo com as Regras e os árbitros terão autoridade final para resolver todos os assuntos em arbitragem, incluindo disputas sobre a eficácia desta provisão de arbitragem ou reclamações de não consciência. A arbitragem, incluindo a sentença arbitral, deverão ter sede na Cidade do México, México e a arbitragem será conduzida em Inglês. A parte vencedora terá direito a receber os valores da condenação por honorários advocatícios.

(d) República Popular da China. Se a Vendedora for empresa organizada na China, os seguintes termos serão aplicáveis em respeito a disputas originadas sob o Contrato: as Partes envidarão esforços para resolver qualquer reclamação ou controvérsia originada do Contrato por meio de entendimentos amigáveis por 30 dias. Se a disputa não puder ser resolvida por estes entendimentos amigáveis, ela será resolvida exclusiva e definitivamente por arbitragem em Shanghai. O Centro Internacional de Arbitragem de Shanghai (“SIAC”) administrará

entity organized outside of China, in which case the Hong Kong International Arbitration Center (“HKIAC”) will administer the arbitration under its rules. For disputes in which at least \$1 million is at issue, the arbitral tribunal will consist of three arbitrators: one appointed by each party and the third, who will preside, selected by the two party-appointed arbitrators. For disputes in which less than \$1 million is at issue, the parties will agree upon a single arbitrator. If any arbitrator is not appointed within the period prescribed by the rules of SIAC or HKIAC, as the case may be, such arbitrator will be appointed by SIAC or HKIAC. The arbitration will be held, and the award will be rendered, in the English and Chinese languages, provided that English will prevail to the extent of any inconsistency. The arbitration award will be final and binding and not subject to appeal. Any court of competent jurisdiction may enter judgment upon the arbitration award. The losing party, as determined by the arbitral tribunal, will bear the reasonable attorneys’ fees and expenses incurred by the prevailing party in connection with the dispute, as determined by the arbitral tribunal. All other costs and expenses will be borne by the party incurring such costs and expenses. Notwithstanding the foregoing, if a dispute requires injunctive or provisional relief, either party may at any time bring such dispute to a court of competent jurisdiction.

(e) Thailand. If Seller is an entity organized in Thailand, any dispute, controversy or claim arising out of or relating to the Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, will be settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the Thai Arbitration Institute, Office of the Judiciary applicable at the time of submission of the dispute to arbitration and the conduct of arbitration thereof will be under the auspices of the Thai Arbitration Institute.

(f) United Kingdom. No representation,

a arbitragem sob suas regras a menos que a Compradora seja uma empresa organizada fora da China, em cujo caso o Centro Internacional de Arbitragem de Hong Kong (“HKIAC”) administrará a arbitragem sob suas regras. Para disputas envolvendo valores de no mínimo USD 1.000.000,00, o tribunal arbitral consistirá de três árbitros: um indicado por cada uma das partes e o terceiro, que o presidirá, selecionado pelos outros dois árbitros indicados. Para disputas envolvendo valores inferiores a USD 1.000.000,00, as partes concordarão em indicar um único árbitro. Se nenhum árbitro for indicado dentro do período estabelecido pelas regras da SIAC ou da HKIAC, conforme o caso, tal árbitro será indicado pela SIAC ou HKIAC. A arbitragem será conduzida, e a sentença arbitral será exarada, nos idiomas Inglês e Chinês, contanto que o Inglês prevaleça na medida em que haja alguma inconsistência. A sentença arbitral será final e obrigatória e não sujeita a apelação. Qualquer tribunal de jurisdição competente poderá executar a sentença arbitral. A parte perdedora, conforme determinado pelo tribunal arbitral, suportará os honorários razoáveis de advogados e despesas razoáveis incorridas pela parte vencedora em conexão com esta disputa, conforme determinado pelo tribunal arbitral. Todos os outros custos e despesas serão suportados pela parte que incorrer em tais custos e despesas. Não obstante o acima, se uma disputa exigir medidas cautelares ou de urgência, qualquer das Partes poderá, a qualquer tempo, levar tal disputa a um tribunal com jurisdição competente.

(e) Tailândia. Se a Vendedora for a uma empresa organizada na Tailândia, qualquer disputa, controvérsia ou reclamação originada de ou relacionada ao Contrato, ou a uma quebra, rescisão ou invalidade, deverão ser resolvidas em arbitragem de acordo com as Regras de Arbitragem do Instituto de Arbitragem Thai, na sede jurisdicional aplicável, no momento de submissão da disputa à arbitragem e a condução da arbitragem se dará sob a coordenação do Instituto de Arbitragem Thai.

(f) Reino Unido. Nenhuma declaração,

undertaking or promise will be taken to have been given or be implied from anything said or written in negotiations between the parties prior to the Agreement except as expressly stated in the Agreement. Neither party will have any remedy in respect of any untrue statement made by the other upon which that party relied in entering into the Agreement (unless such untrue statement was made fraudulently). Without prejudice to the foregoing, the only remedy available to a party in respect of a breach of any representation that is incorporated into the Agreement will be for breach of contract. Any undisputed amounts that remain unpaid by Buyer as of the applicable due date will incur interest at an annual rate no greater than 3% above the Bank of England base rate.

(g) United States. Seller acknowledges that Buyer serves from time to time as a contractor for the United States Government. Accordingly, the parties hereby incorporate the requirements of 41 C.F.R. §§ 60-1.4(a) (1)-(7), 60-250.5(a) and 60-741.5(a), and 29 C.F.R. Part 471, Appendix A to Subpart A, if applicable, and any statutory or regulatory requirements which may become effective after the date of this purchase order until its termination.

(h) Brazil. Sections 32 and 33 herein will be replaced by the following language: **“Governing Law; Jurisdiction and Venue**. The Agreement is governed by Brazilian laws, without regard to any otherwise applicable conflict-of-laws provisions and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Parties elect the court of Mogi Mirim, SP, without regard of any other, even if more privileged.”

submissão ou promessa deverá ser interpretada por ter dado ou ser consequência de qualquer coisa dita ou escrita em negociações entre as partes antes do Contrato exceto se expressamente declaradas no Contrato. Nenhuma das Partes deverá ter qualquer remédio em respeito a uma declaração inverídica feita pela outra sobre a qual aquela parte tenha acreditado para assinar o Contrato (a não ser que tal declaração inverídica tenha sido feita de maneira fraudulenta). Sem prejuízo do acima, o único remédio disponível a uma parte em respeito a uma quebra de declaração feita no Contrato será a quebra do contrato. Quaisquer valores incontestados que permanecerem não pagos pela Compradora na data de vencimento aplicável deverão sofrer justos em taxa anual não superior a 3% acima da taxa-base do Banco da Inglaterra.

(g) Estados Unidos da América. A Vendedora reconhece que a Compradora atua de tempos em tempos como contratada do Governo dos Estados Unidos da América. Portanto, as partes aqui incorporam as exigências de 41 C.F.R. §§60-1.4(a) (1)-(7), 60-250.5(a) e 60-741.5(a), e 29 C.F.R. Parte 471, Anexo A da Subparte A, se aplicável, e qualquer lei ou exigências regulatórias que podem se tornar exigíveis após a data deste pedido de compras até sua rescisão.

(h) Brasil. As Cláusulas 32 e 33 devem ser substituídas pela seguinte redação: **“Lei de Regência; Jurisdição e Foro**. O Contrato será governado pela lei brasileira, em detrimento de qualquer outro conflito de leis e excluindo expressamente a Convenção das Nações Unidas para a Compra e Venda Internacional de Mercadorias. As Partes elegem o foro da Comarca de Mogi Mirim, SP, prevalecendo sobre qualquer outro, por mais privilegiado que seja.”